

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, lunes 8 de octubre de 1962

AÑO III - N.º 34  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Vida en gracia y vida litúrgica por el Concilio



El once de octubre, festividad de la Maternidad de Nuestra Señora, empieza el próximo Concilio Euménico Vaticano II. El Papa en múltiples documentos exige a todos los católicos el interés y la colaboración para esta magna Asamblea. Juan XXIII, el Papa bueno, ha dicho que el Concilio tendrá como meta próxima la renovación interior de todos los cristianos. El Papa

espera mucho del Concilio y en él ha puesto todas sus esperanzas de Padre y Pastor de la humanidad.

Al llegar a vuestros hogares este número de octubre será portador de la consigna parroquial para este año: consigna que ha encabezado esta editorial: **Vida en gracia y vida litúrgica por el Concilio.**

Nuestra renovación interior ha de partir necesariamente de nuestra unión con Cristo por la gracia. El cristiano alejado de Dios por el pecado es la rama seca del árbol de la Iglesia, es el miembro muerto del Cuerpo Místico de Cristo, es el obstáculo para que Dios llegue a todos los hermanos. Este año por el Concilio, un año en gracia que sea la base para una vida ulterior cristiana. Vida en gracia en el matrimonio, santificando los esposos su vida conyugal. Vida en gracia en las relaciones matrimoniales. Vida en gracia en esta juventud que vive totalmente alejada de Dios, gracia que es sinónimo de paz, alegría y felicidad. Que toda nuestra vida esté orientada hacia Dios por la gracia.

Vida litúrgica. Nuestra auténtica vida cristiana ha de desembocar necesariamente en la vida litúrgica. Conocimiento de la misa y los sacramentos. Participación activa en las funciones litúrgicas. Vencer nuestra pereza, superar nuestra rutina y unirnos a la comunidad cristiana que, presidida por el sacerdote, eleva al Señor sus plegarias y rezos por los pecados de la humanidad, implora las bendiciones celestiales y redime de sus culpas a las almas del purgatorio y a todos los que en este valle de lágrimas caminamos seguros hacia la eternidad.

Esta es, amadísimos feligreses, la consigna que os doy este año para nuestra vida cristiana. Así nos unimos a toda la Iglesia que va a renovarse este año por el Concilio y dar a toda la humanidad un ejemplo vivo de la fuerza interior regeneradora que un día le dió su divino Fundador.

Vivid en gracia de Dios. Alejaos del pecado. Participad activamente en la vida litúrgica y así para nosotros será el Concilio lo que el Papa quiere, la Iglesia espera y nosotros necesitamos: **renovación de nuestra vida cristiana.**

## Siluetas del mes

SETIEMBRE

*Ya hemos liquidado el verano. Las dos o tres aparatosas tormentas que las nubes organizaron, a partir del 16 setiembre, le retorcieron el cuello. Me sabe mal. Este verano, por soporífero y cargante, ha constituido para muchos un tema inagotable y magnífico en las reuniones veraniegas, donde, si no se descuartiza al prójimo o no se habla del tiempo, nadie sabe qué decir.*

*Ello es que este verano ha sido muy duro: tacaño en lluvias y pródigo en sol. Ni una gota duran el mes de agosto. Los expertos en setas, apoyándose en el conocido adagio, "si no plou d'agost, no hi ha esclata-sangs", hacían pronósticos nada halagüeños. No obstante, debido a las lluvias, aunque rezagadas, de mediados de setiembre, nuestros profesionales en setas parecen tener la moral algo más levantada. Nunca es tarde si la dicha es buena.*

*Los caracoles con las lluvias, truenos y granizo — blancos confites que los ángeles derramaron un poco a tontas y a locas — sacudieron su largo amodorramiento y "sortiren a pasturar". En las noches siguientes, inmediatas a los chubascos, pululaban por el campo y las montañas las lucecitas errantes "dels cercadors de caragols".*

*Pero volvamos al grato asunto del bochorno veraniego. Las fuentes habían enflaquecido. Los campos, sin una brizna verde. Incluso los refranes meteorológicos hicieron quiebra. "Es frare bo apaga". "Es frare" es San Bernardo. La fiebre solar, lejos de aminorarse, recrudesció. "Entre ses dues Marededéus, sol ploure". No llovió ni por pienso. "Es Nom de Maria aigos envia". Fue verdad sólo a medias. Cuatro días después del dulce Nombre de María, vino la tan deseada lluvia. Y con la lluvia y el relampagueo, "la llampuga": "Quan llamega, hi ha llampuga", "És un peix blau, ordinari. D'acord. Però fregiu-lo, enfarinat. Compreneu-lo dins una greixonera. Afegeu-hi una pellada de pebres vermells i tomàtiga. Posau la greixonera al forn que la llampuga es confiti. Vos ne llepareu els dits".*

R. G. B.

## LIBRERÍA BUJOSA

Avda. José Antonio, 8 - Teléfono 5 - ARTÁ

Le ofrece la nueva colección de FIGURINES para invierno y una auténtica selección de LIBROS DE COCINA.



### De la Parroquia

Día 14. - A las 8 ½, Oficio y comunión general para la Hijas de María.

Día 21. - Domund. Día de las misiones. A las 8 ½, Oficio y comunión general para las Madres Cristianas.

Día 26. - Empiezan las Cuarenta-Horas de Cristo Rey, a intención de la Fundación de D.<sup>a</sup> Isabel Blanes Tolosa. A las 8, Oficio. Tarde, a las 5, Exposición del Santísimo, Vísperas y Completas. A las 7 ¼, Rosario. A las 7 ½, Misa vespertina y sermón por el Rdo. Sr. Ecónomo. Reserva del Santísimo.

Día 27. - Los mismos cultos del día anterior.

Día 28. - Festividad de Cristo Rey. A las 8 ½, Oficio solemne con asistencia de las Autoridades. Comunión general. A las 6 ½, Misa vespertina, sermón y conclusión de las Cuarenta-Horas. Predicará los sermones del sábado y domingo el Rdo. Sr. D. Jaime Capó Villalonga, Profesor del Instituto de Palma.

### Convento de PP. Franciscanos T.O.R.

Día 13. - A las 10 ½, Misa de los enfermos en el altar de la Virgen de Fátima.

Día 28. - A las 9, Misa de Comunión General para los Terciarios y Juventud Seráfica.

**Noviembre.** - Día 2. Día de Difuntos y Primer Viernes de Mes. Habrá misas desde las 6 a las 9 ½.

Día 3. - Primer Sábado. Desde este día, la primera misa, tanto los domingos como los días laborables, será a las 7. A las 7 ½, cuarto de hora de compañía a la Virgen con plática.

### ¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero

**Una Lavadora "ALLEGRO"**

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

## BODAS DE ORO

Modestamente, en rigurosa intimidad, el Rdo. P. Antonio Mòjer Jaume, T. O. R., tan conocido por nuestro vecindario, celebró, día 8 del pasado septiembre, las bodas de oro de su primera profesión religiosa. Esta profesión tuvo lugar en Artá, el 8 de septiembre de 1912 y, en nuestro mismo pueblo, cincuenta años después, sin alharacas de ninguna clase, se ha conmemorado. De los otros tres que con él emitieron los votos simples — P. Guillermo Rigo, P. Mateo Amorós y P. Gabriel Tous — el P. Mòjer es el único superviviente.

Intercalada en sus estudios eclesiásticos, el P. Mòjer cursó la carrera del magisterio. Celebró su primera misa en Lluchmayor, día 21 mayo, 1916. Luego estuvo al frente de algunas escuelas primarias de los conventos de franciscanos de Mallorca, predicó en casi todos nuestros pueblos y fue Director, en Artá, de la Hermandad de Terciarios y Juventud Seráfica.

El P. Mòjer regentó, por espacio de seis años, el Santuario de Ntra. Sra. de Cura y, durante otros nueve, el Convento que los Terciarios Regulares poseen en Quintanar de la Orden, provincia de Toledo. Numerosas y muy importantes han sido las mejoras que, por iniciativa del P. Mòjer, se han realizado en aquellas casas religiosas y sus correspondientes templos, especialmente en Quintanar de la Orden. Petición que el P. Mòjer dirigía a los fieles de Quintanar era inmediata y generosamente atendida. Aquello del Salmista: "Dilata os tuum, et implebo illud" o sea, "Ensancha tu boca y yo te la llenaré", tiene, en el caso del P. Mòjer, una exacta aplicación.

Cordialmente felicitamos al P. Antonio Mòjer por las bodas de oro de su primera profesión religiosa y deseamos que, con salud y perfecta alegría, pueda llegar a las bodas de diamante y aun a las de platino.



## BLANCAFLOR

(Romanç popular)

Al mirador del castell,  
Blancaflor està asseguda.  
Amb una pinteta d'or  
sos cabeis pentina i nua.  
Gira ets uis devers el cel,  
no veu estrella nenguna.  
Los gira devers la mar  
i veu traspuntar la lluna;  
les veles veu arriar  
d'una nau que n'és venguda.  
Mira devers el camí  
i veu molta gent que hi puja.  
Veu venir un cavaller  
que va a cavall d'una mula,  
sella i brilla ne són d'or  
i també les ferradures.  
Un gran acompanyament  
el senyor darrera duia.  
I, de tan lluny com la veu,  
lo cavaller la saluda.

- Cavaller, bon cavaller,  
si veniu de part de França,  
¿haveu vist el meu senyor,  
que Déu guardi de desgràcia?  
- Jo l'he vist i conegut  
i amb ell tenc forta amistança;  
he dinat, ans de venir,  
molts de dies a sa taula.  
Ara ja deu ser casat,  
que el Rei li dóna una infanta.  
- Benhaja ell qui la mantén!  
Malhaja qui la hi ha dada!  
Fa set anys que jo l'esper,  
com a dona ben casada;  
set altres l'esperaré  
com una viudeta honrada.  
Si dins aquest temps no ve,  
seré monja consagrada;  
me tancaré en el convent,  
el convent de Santa Clara.  
- Senyora, si fos de vós,  
no voldria estar tancada.  
Vostron marit pot venir  
l'estona més impensada.  
¿Què faríeu, dama, vós,  
si davant lo vésseu ara?  
- Faria els rosers florir  
i les poncelles badar-se.  
- Senyora, idò, ja podeu,  
que davant lo teniu ara.

Se daren tan fort abraç  
que d'alegria ploraven.  
Se giren ençà i enllà,  
los rosers aponcellaven.





# COROQUIS ARTANENCOS

## EL PONT D'EN PENTINAT

v

Ja és hora de sortir-ne d'aquest tema. Entretingut en altres treballs, no hi he donat cap punt del gener ençà. Pos, doncs, altre pic, fil a l'agulla amb el propòsit de no interrompre més la contarella.

Sense plomes i tot, n'hi ha que intenten estufar-se. Ara considerau quins desigs d'estufera pels qui disposen de bon plomatge! O sigui, dient-ho tot dret: "qui és destre en qualque ram, ho vol demostrar". Sense públic ni esperança de públic, ¿quin artista o deportista, quin home de ciència o quin cuiner s'exercitaria i sacrificaria per conservar i fer créixer les seves habilitats? ¿Qui cantaria, de nit, pels carrers, si creia que ningú el pot sentir? ¿Quan amollen el manillar els qui van en bicicleta? En haver-hi gent que pugui admirar-los.

Bono. D. Mariano era falaguer de cames i pretenia de corredor. D'esser el gallet i la flor dels corredors. I, com és natural, no havia de menester pregar gens per sortir al cós a provar-se amb quivulla.

A Artà, hi havia un altre home que s'avanava de cames primes, tant o més que D. Mariano. Igualment coincidien un i altre en que la sang, de cop, els pujava a la cresta. Arravatats, explosius. En una entrevista a la taverna, després d'una tumultuosa discussió, passada per aiguardent, se desafiaren a córrer. Ja haureu entès que els dos contrincants, cadascú per la seva part, s'alabaven d'esser uns corredors indiscutibles. Per paga, els expectadors, en lloc de desferrar-los, els acabussaven.

Els dos rivals anaren al cós amb una gran acompanyada de curiosos. La gent fa menjaret de tot allò que sigui competència, perill, baralla o guerra. Les bregues de cans, de moixos, de galls, de bous o d'homes, sempre interessen. Repetesc, doncs, que concorregué molt de públic allà on aquells dos belitres s'havien de provar. Hi havia un jutge de camp. Aquešt jutge traçà una retxa. D. Mariano i el seu guerrer hi posen un peu, en actitud de llançar-se impe-

tuosament cap a tocar mare.

— A la una, a les dues, a les tres! Sus!

De tant que corrien, gairebé ni toquen en terra. Fos a posta, o fos sense voler, en la carrera hi hagué anomalies i els dos lleterets, plantats cara a cara i donant-se mútuament la culpa, es digueren allò que no es diu a cristians. ¿Qui tenia raó? Aquest era el problema. I per resoldre'l concertaren, a sang calenta i allà mateix, un combat a espasa, a Ses Forques. Prendre, així, resolucions extremes, i més per insignificàncies, és un despropòsit. Més val seguir aquesta norma que, a pesar d'esser de La Fontaine — el fabulista entremaliat que es riu del ball i dels sonadors — sembla extreta de l'ascètica cristiana:

Laissez, entre la colère  
Et l'orage qui la suit,  
L'intervalle d'une nuit.

Versos que substancialment signifiquen: "Mai no facis res que no hi pensis tres vegades". Però els dos contendents, bons estaven per consells! Els frenètics no n'admeten. Per altra part, si el món viu en permanent estat de guerra, si per onsevulla prevaleix la raó de la força, i la força sempre és estada font de dret, ¿de què estranyar-se si, llavors, dos particulars argumenten, amb armes o a cops de puny, per indagar qui té la raó? El prestigi de la guerra — odi, orgull i gelosia — ens fascina. Pot parèixer que la detestam, però... Per la guerra, tot hi va. Si els pobles i els individus estaven promptes a acceptar, per la pau, la mitat dels sacrificis que els imposa la guerra més modesta, mai no hi hauria guerra.

M'afegur que la mitja dotzena dels meus lectors ja s'impacienten per saber el resultat del duel, a Ses Forques. (¿Ho veis com tanmateix ens atreu l'olor de sang?) Doncs, ara que venia el besó de la contarella, el fil se romp. Ningú no m'ha sabut donar clarícies del combat, si n'hi hagué, o de si finalment els dos pledejants es reconciliaren.

No tot allò que pengen a Don Ma-

riano és rigorosament històric. Ja ho vaig advertir al principi d'aquests articles. Don Mariano és un personatge amb aurèola de llegenda. En parlar d'ell, el poble pondera i, en ponderar, no ve a cent lliures. Que era un gallet baralladís amb bec i esperons afuats, ho consider indubitable. Destre en esgrima, desafiava tothom per qualsevol menudència, i n'envià molts per la dreuera — així ho conten, però no és ver — a l'altre món. Don Mariano trobà sabata de son peu en un bergantell de disset o divuit anys. Aquest allot va jugar amb astúcia i, durant una sessió d'esgrima, tirà als ulls de Don Mariano una grapada de pebre coent.

Don Mariano morí a Ciutat o a Son Carrió, a darreries del segle passat.

P. Rafel Ginard Bauçà

### AL PEU DE LA TARDE

*Silenci. Teb silenci d'or i sol.*

*Dins aquesta hora, amic, concreta i certa,  
sent que s'esfuma la deserta  
sensació d'èsser al món totsol.*

*Passa, rient, la gent i és un consol  
— avui que estic a la finestra oberta —  
mirar-la caminar, clara i desperta,  
ben oblidada dels vestits de dol*

*que ara descansen, aplegats, dins l'erta  
calaixera dels vells. Un verdelor*

*—o verd concret dins claredat incerta—  
al fons de l'esperit aixeca el vol.*

*Canta: "¡Esperança!". I també: "¡Alerta!"*

*La nit s'acosta amb pas de caragol..."*

B. P.



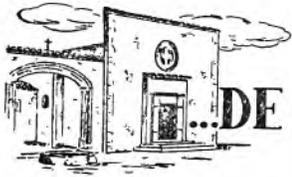
ROGAD A DIOS EN CARIDAD  
por el alma del

Rdo. P. Juan Ginard Carrió

del Oratorio de San Felipe Neri,  
que falleció en Palma, día 4 de octubre,  
a la edad de 72 años, habiendo  
recibido los Santos Sacramentos y la  
Bendición Apostólica.

E. P. D.

La Comunidad Parroquial y Junta de "Bellpuig", al testimoniar a sus hermanos: Juana Ana (Religiosa de la Pureza), Julián y Margarita; hermana política, Juana Seguí Carrió; ahijado, Juan; sobrinos y demás familiares, su profundo pensar, ruegan a nuestros lectores tengan presente al finado en sus oraciones.



## ...DE LA COLONIA DE S. PEDRO

Con gran satisfacción se celebró, el pasado mes de agosto, la anunciada bendición e inauguración del Nuevo Campanario.

Se han terminado, es verdad, las obras; pero subsiste la preocupación, la inquietud de saber que nos resta un déficit bastante considerable que enjugar. Ahora bien, conociendo como conocemos el interés común que ha promovido la constante colaboración de todos recibida, no dudamos de que, para el empujoncito final, no ha de faltar quien arrime el hombro, ante la palpable realidad de la obra ya terminada, cuando lo hizo espontánea y entusiásticamente, en la iniciación, ante el esbozo de un proyecto.

Al final, y tras la relación de los últimos donativos recibidos, ofrecemos a nuestros lectores el actual estado de cuentas, para que de todos sea conocida la situación económica y puedan, en la medida de sus posibilidades, cooperar en el último esfuerzo común que el caso requiere.

### NUEVO CAMPANARIO Duodécima lista de donativos

M. Sansó y T. Fuster (Artá)	100'00
A. Soler (La Puebla)	100'00
F. Lliteras (Palma)	100'00
Institución Teresiana (Palma)	300'00
Antonia Femenías (Artá)	100'00
Antonio Cursach (Colonia)	100'00
F. V., veraneante (Petra)	500'00
Juan Lliteras (Artá)	50'00
Miguel Galmés (Manacor)	100'00
J. F. S. B. (Palma)	1.000'00
Cristóbal Massanet (Colonia)	100'00
Jorge Cabrer (Artá)	200'00
Juan Aguiló (Petra)	125'00

José Gayá (Colonia)	50'00
Jaime Flaquer (Artá)	75'00
Jerónimo Juan (Palma)	500'00
Antonio Solivellas (Palma)	300'00
J. F. C. (Artá)	150'00
José Fito (Artá)	100'00
María Planici (Colonia)	100'00
A. y M. Genovard (Felanitx)	100'00
Francisca Orell (Colonia)	50'00
Agustín Espinosa (Colonia)	100'00
Miguel Ferrer (Palma)	500'00
Francisco Blanes (Palma)	100'00
Jorge Morey (Artá)	50'00
Mateo Sancho (Artá)	100'00
Rafael Solivellas (Palma)	250'00
Rdo. J. R., Pbro. (Palma)	200'00
M. C. (Binissalem)	100'00
Tómbola	2.128'00
Colecta día Bendición	4.048'50
M. C. (Binissalem)	100'00
Miguel Oliver (Francia)	100'00
F. O., veraneante (Petra)	500'00
B. E., veraneante (Artá)	100'00
J. C., veraneante (Palma)	250'00
Antonia Lliteras (Artá)	100'00
X X X (Artá)	525'00
J. A. veraneante (Manacor)	100'00
De unos veraneantes, en sufragio	
R. Esteva y D. <sup>a</sup> C. Amengal	200'00
Bernardo Sastre	100'00
Gabriel Ginard	125'00

### Estado de cuentas

Coñte total: Salidas	183.458'50
Entradas	154.765'00
Déficit	28.693'50

FARRUTX

Suscríbese a "BELLPUIG"

### Figuras sacerdotales artanenses

M. I. D. Bartolomé Nebot y Servera,  
Canónigo Penitenciario de la Catedral

*Hijo del Honor Serafín Nebot de Son Xerubí y Sancho y de Francisca Servera de Son Comparet y Uguet, siguió la carrera eclesiástica, ingresando, en 1725, en el Colegio de la Sapiencia, de tanta tradición artanense, del cual fue su Reñtor.*

*Su recuerdo va unido a los principios eclesiásticos de Son Servera.*

*Ya anteriormente, en 26 de Junio de 1720, se había fundado una capellanía en el oratorio de este lugar con la obligación de celebrar allí tres misas anuales; lo cual significando tan poco, los mismos poseedores de la capellanía, aún en el año 1765, no se habían preocupado de celebrar o hacer celebrar ninguna misa.*

*El Doñtor Nebot fue el primero que recibió el encargo de celebrar misa los domingos y fiestas en la capilla de Son Servera, en 1733, y pidió permiso al Obispo para administrar los sacramentos más importantes, siendo en 1741 nombrado primer Vicario de Son Servera, lugar de 708 personas, desempeñando este cargo hasta 1749, en que pasó a Santanyí como Cura Párroco.*

*En 22 de Septiembre de 1752, es elegido Canónigo Penitenciario de la Catedral, sucediendo en la prebenda a D. Salvador Artigues, Vicario Perpetuo que fue de Artá (1728-1743), fallecido en 30 de Marzo de 1762.*

*El Obispo D. Lorenzo Despuig, en 1755, suponemos que a instancias del Canónigo Nebot, establece en Son Servera la Reserva. Se coloca la Eucaristía el día 28 de Agosto, fiesta de San Agustín, celebrando la misa mayor el mismo Doñtor Nebot; actúa de diácono el Vicario Perpetuo de Artá, D. Miguel Rubí; de subdiácono, D. Pedro Servera y de domero, el Vicario de Son Servera D. Miguel Burguera, Beneficiado de Felanitx.*

*El Canónigo Nebot fallece en Son Servera, el 9 de Agosto de 1764, siendo sepultado en su iglesia, habiendo hecho testamento ante Antonio Nebot, notario, su hermano, el 29 de Abril de 1962.*

Antonio Gili, Pbro.

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

La Industrial Balear

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:  
Careta, 7 - Tel. 25

Artá (Baleares)

ALMACENES:  
Careta 7 y 18

## SOMBRAS DEL CAMINO

## LA ERMITA DE MI PUEBLO

(Conclusión)

La "Rondaia" había dado fin. El "Sen Guinyot" había resuelto por fin todos sus conflictos caseros y vivía ahora feliz y contento. Contentos, y más felices todavía nosotros, llegábamos a la Ermita. Con su azada al hombro, nos recibía "s'ermità Samuel". Vivamente nos impresionaba su grueso hábito marrón, su barba de profeta y su cara tostada de sol y de arrugas. "S'ermità Samuel" — en medio de ser para nosotros una estampa bíblica — hablaba nuestro lenguaje y reía con nosotros. Sobre todo, nos hablaba de Dios; de un Dios que se había hecho niño entre pajas en un cruce de caminos que tenía por nombre Belén, como esta Ermita. Entrábamos en el templo. Ante el Cristo de la Agonía rezábamos un Credo y encomendábamos a nuestros familiares, como nos habían encargado nuestras madres. Allí también escuchábamos devotamente el rezo, reposado y largo de los ermitaños, que caía del coro del templo como una cascada de gracias de Dios.

Luego, subíamos de nuevo más montaña; y corríamos por pedregales, como perdices; y nos subíamos a las rocas, como "cabrits"; y dejábamos por todas partes el eco de un grito que bien podía ser un canto de mirlo, o de tordo, o de mañín. Por aquellos riscos todos nos sentíamos con sangre "de N'Agustí Lladre". Insultábamos a los libros y votábamos por esa vida salvaje y de pillaje. Don Gabriel también remontaba cimas con nosotros, y, aunque reconocía que "no en fèiem de bona", daba rienda suelta a la maldad de nuestros caprichos. "¡Oh, si todas vuestras maldades el día de mañana — debía decir Don Gabriel — no sobrepasaran esas altu-

ras!". "¡Las superaréis, hijos míos!" — Lloraría Don Gabriel. Y, desbocados, descendíamos del monte, sedientos y hambrientos...

En la Ermita — mejor dicho, en la "Font de Na Bernadeta" — nos esperaba la tortilla de casa, con su empanada de "conii", y una "llesca de pa amb brassada", y un "grapats de figues seques". Apagaba nuestra sed la fresca agua de "Na Bernadeta". Después venía "s'ermità Samuel" con el pingüe regalo de "atzeroles" o fruta del tiempo, y un tarrito de miel. Nos decía:

— Hala, atlotets, veniu; no faceu s'empegueit".

Nosotros comíamos a dos carrillos y "fèiem mala via" de tanto comer y de tanto reir.

Cuando ya era "hora baixa", emprendíamos el regreso al pueblo. En casa nos aguardaban con ansia los papás y las hermanitas. Por las tortuosas calles del pueblo reinaba espesa oscuridad. Veníamos cansados, alimentados de bosque y de montaña, con la cara quemada por el sol...

\*

Platón llamó a los niños "intratables". Don Gabriel sabía tratar a los niños. Ojalá en mi pueblo exista siempre alguien que sepa de la ciencia de tratar a los niños. Quien trata cordialmente a los niños, mantiene un trato cordial con quienes mañana serán hombres...

Nicolás PONS, S. J.

### VENTA DE POLLUELOS de razas seleccionadas:



Rhode - Sussex - Prat - Cornish  
(DISTINTAS EDADES)

Una exclusiva de "Casa Payeras"

Montserrat Blanes, 16 - ARTÀ

## Conozca lo nuestro

### EL "PLATERO DE BELLPUIG"

El pueblo le llama, no "plàtan" o "plátano", sino, indefectiblemente, "es Platero" de Bellpuig. Y así, "es Platero", prescindiendo de purismos, le llamaremos nosotros.

Demos algunos datos exactos referentes al coloso que, durante muchos años, fue el rey de los árboles de Artà y, probablemente, de Mallorca entera. Imposible aclarar cuando nació. Su corpulencia suponía algunos siglos. Las personas más provecas de Artà siempre le conocieron de gigantescas proporciones. "Es Platero" se levantaba en la parte occidental del Huerto cerrado de Bellpuig, junto al ojo de la fuente y casi rozando la tapia del mismo huerto. El tronco, abollado. Al renovarse la corteza, se desprendían del tronco como unas grandes franjas de pellejo. La circunferencia del tronco medía 42 palmos. Según otros, 48. Desde el suelo al arranque "dels tres cimals o branques mestres", alrededor de cuatro metros. El tronco, como veis, era grueso y de corta talla. Mas, "es Platero", en conjunto, tenía la altura y la anchura de una cúpula de catedral.

"Es Platero" constituyó una enorme pajarrera. Centenares y centenares de nidos de gorriones. "A cada forcat de brots n'hi havia un". ¡Y qué zarabanda por las mañanas y al atardecer! Si el viento arreciaba, "moltes butzetes" resbalaban de los nidos. Pero, En Julià Xeroi era un enemigo todavía más temible. En Julià, haciendo exhibición de sus notables dotes de acróbata, "trescava s'arbre per tot". Y, para amenizar las sartenes y pucheros de Bellpuig, desalojaba de los nidos un sin fin de crías. Aquello era una sabrosa venganza contra "es veis" (los gorriones-padres) que, con su voracidad, irrogaban importantes perjuicios al antiguo huerto monacal.

Era el mes de enero del año 1920, o del 1921, o del 1922 y quizás del 1923. (No hemos podido dar con la partida de defunción de "es Platero" de Bellpuig. Consta en el periódico artanense "Llevant", pero nadie, aquí, posee la colección completa). El "Platero" fue vendido a En Tomeu Sanxo (a) Garreta por 2.400'00 pesetas. Tres obreros trabajaron 22 días cavando zanjas y cercenando las ingentes raíces del "Platero". Cayó durante la noche. Abrió un boquete de más de cuatro metros en la tapia del huerto y poco faltó que no destrozase "ses cases de Son Daurat". "Cada trossada dels cimals, de la llargària de la caixa d'un carro, feia uns 30 quintars. La soca va romandre un any su-allà mateix. No sabien com dur-la-se'n".

Eres cristiano. No debes blasfemar.

## Servicio Vespa Sansaloni

Se ofrece a Vd. para  
la tramitación de toda clase  
de documentos en general.

PERMISOS DE CONDUCIR,  
MATRICULACIÓN DE MOTOS  
Y DEMÁS VEHÍCULOS

## ELS HOSTES

## Un polonès exilat

v

L'endemà — dia 28 de Gener de l'any 1839 — el temps s'havia estirat. Ben de matinet el viatger, en Pep i el mul sortiren d'Alcúdia per anar a Artà, "una vileta que té una bona anomenada, tant per les Coves com per la bellesa de les seves dones que passen per ésser les més garrides de Mallorca". El camí segueix la ribera i després atravesava una comarca delitosa, tota plantada de garrovers, ametlers, figueres, oliveres i tarongers "Aquell dia — escriu Dembski — la verdor dels arbres era tan lluenta, el cel era tan clar, el sol tan resplendent i tebió, que si m'hagués pogut oblidar del curs de les estacions, m'hauria cregut en temps de primavera". El dia esplèndid acabà en una vetlada encantadora.

El guia, que tothom per Artà coneixia, dugué l'hoste a ca el Batle. Com fet a posta aquell dia anaven de matances i així tenim una curta descripció de la festa que segueix a les matances tal com la vegé un estranger. Trobaren el Batle dirigint una orquestra formada exclusivament de mandolines. Era un home cepat, però encara llambriner; tot d'una que va veure entrar els externs acudí molt amatent a rebre'ls i féu seure l'hoste en el banc dels senyors que anaven molt mudats. Tenia al davant assegudes les dones casades i les joves fadrines, i totes, velles i joves, emmarcaven les seves cares agraciades en luxosos "rebocillos", alguns brodats d'or i argent. Drets, pels racons i portals, es veien conradors i menestrals. Al mig de la cuina, sobre un bufet, una gran plata de confits acaramullats i altres plats amb porquim obrat. Els senyors encetaren el ball. Ballaren un "fandango" amb les seves dones, i després seguiren el ball tots els revetlers que feren botar a les filles dels seus senyors fins a l'auba, "amb aquella alegria respectuosa i un cert

abandó que es el caràcter més clavat del bon poble mallorquí". El Batle tocà la mandolina sense aturall i revetlers i revetleres ballaren incansables, al so de les mandolines i de cançons d'amor, de gelosia i de picat que el Batle cantava. L'hoste se n'anà a jeure molt satisfet.

Ja era gran dia quan sortí cap a les Coves. Formaven una verdadera caravana, perquè l'acompanyaven, a més de l'indispensable Pep, quatre guies, En Roig i altres dos muls. Un d'aquests muls portava unes beaces atapaïdes de teia de pi i l'altre, una llarga escala de corda, un paquet de bengales, una enorme pella "inseparable companya de qui viatja per Mallorca" i una quantitat de pans i recapte suficient per a resistir un setge sense perill de morir-se de fam.

No somrigui el llegidor ni es cregui que tots aquests preparatius tartarínecs fossin sobrers. En aquell temps anar a les Coves era una expedició sèria i greu. No parlem del tirany de cabres que hi duia des dels Pins de les Vegues; llavors encara no existia el caminó ni l'escala de pedra de l'entrada, que no es bastiren fins l'any 1860. Per submergir-se dins les coves es necessitava molt de coratge. Sense por s'havia de caminar pel tirany penjat sobre l'abim, i quan s'era dalt calia despenjar-se dins la fosca per una escala de corda, que tenia cinquanta traveses d'ullaïstre, i sempre amb la temor d'acabar les teies i de no tornar sortir mai pus. Així s'explica que quan algun atrevit s'hi arriscava cobrava una tal fama d'home valent que aviat s'estenia per tota l'illa, i la seva proesa es contava, de pares a fills, com un extraordinari exemple de gosadia.

(Continuarà)

Josep SUREDA BLANES

## TRAILER DEL MES

*A nuestro Ayuntamiento hay que felicitarle por las obras de construcción del puente de "Ses Hortes"; por la 3.ª etapa de asfaltado de nuestras calles y por la búsqueda de nuevos alumbramientos de aguas.*

\*

*Sin embargo ¿no creen que urge la demolición de este vergonzoso y anti-estético cuadrilátero situado en el centro de la plaza del Conquistador?*

\*

*El equipo juvenil está a punto de iniciar su actuación en el campeonato mallorquín. Esperemos que no nos defrauden y hagan honor al glorioso historial futbolístico de nuestra villa.*

\*

*Además del once artanense participan: Goya, Fantasma y Vicentinos de Manacor; Montuiri, Algaida y Felanitx*

\*

*En la Colonia de San Pedro se dan ya los últimos toques a la artística Cruz emplazada en la bifurcación de la carretera de Artà con el camino de "Betlem". Muy bien.*

\*

*Y a propósito de la Colonia. ¿Cómo está su problema del agua? En una de nuestras próximas ediciones deberemos prestar un poco de atención a sus problemas. ¿No creen?*

\*

*Y como final, la correspondiente anécdota. Auténtica y verídica como todas las que aquí insertamos.*

*En una tertulia cafeteril se habla de carreras de caballos. En un momento dado, la conversación se desvía hacia el fútbol y, más concretamente, se centra en el famoso jugador Zarra. ¡Que ha sido lo mejor que ha existido! decía uno. ¡Y yo te digo que ha habido de mejores! argumentaba otro.*

*Cuando la discusión estaba en pleno apogeo y todos a fuerza de gritos querían imponer su criterio, uno de los contertulios que no dominaba el tema del fútbol y, por tanto, no se había dado cuenta del giro de la conversación, ansiosamente exclamó:*

*— Pero, vamos a ver ¿de dónde es este Zarra? ¡Si yo no he oído hablar nunca de este caballo!*

*Como pueden suponer la carcajada fue general.*



**Campo "Ses Pesqueres"**

VIERNES, DÍA 12 TARDE, 4'15

**MONTUIRI - ARTÀ**

Campeonato Juvenil de Mallorca



## ECOS ARTANENSES

### NATALICIOS

Día 1º del pasado mes de septiembre, el hogar de los esposos D. Bartolomé Brunet Bauzá y D.ª María Sintés Pallicer, calle Vilanova, se alegró con el nacimiento del segundo de sus hijos, el cual, en las aguas del Bautismo, recibió el nombre de Bartolomé.

\*

El día 6 del pasado mes, vieron bendecido su hogar con el nacimiento de una preciosa niña los esposos D. Bartolomé Ferrer Ferrer y D.ª Carmen Martín Lorenzo.

A la recién nacida se le impuso, en el Santo Bautismo, el nombre de Damiana.

\*

Con el tercer fruto de su matrimonio vieron alegrado su hogar, el pasado día 8, los esposos D. Antonio Carrió Quetglas y D.ª Antonia Mas Vidal, sito en calle Santa Margarita, 26. Una preciosa niña que, en las aguas bautismales, recibió el nombre de María Isabel.

\*

También el día 8, vino al mundo el segundo hijo de los esposos D. Rafael Espinosa Ginard y D.ª Antonia Pastor Vidal, con domicilio en calle Santa Catalina, 28. En el Bautismo recibió la recién nacida el nombre de Margarita.

\*

Día 10 del pasado mes vieron aumentada su familia con el nacimiento de su segundo hijo, los esposos D. Antonio Dalmau Gil y D.ª Catalina Garau Carrió, domiciliados en calle Gómez Ulla, 4. En el Bautismo recibió la nueva cristiana el nombre de Juana.

\*

También con el nacimiento del segundo de sus hijos vieron felizmente

bendecido su hogar, el día 11 del próximo pasado mes de septiembre, nuestro particular amigo D. Juan Ginard Juan, operario de los talleres tipográficos "La Actividad", y esposa D.ª Catalina Servera Ginard. En el Sacramento del Bautismo le fue impuesto al neófito el nombre de Ramón.

\*

Día 12 del mismo mes, vióse alegrado el hogar de los esposos D. Sebastián Gomila Cantó y D.ª Ángela Bernat Carrió, calle Grec, 20, con el nacimiento del tercero de sus hijos, una bonita niña, la cual, en las aguas del bautismo, recibió el nombre de Margarita.

\*

El pasado día 14 vieron aumentada su familia, con el nacimiento del segundo de sus hijos, los esposos D. Gabriel Mestre Genovard y D.ª Margarita Ginard Mestre, (calle A. Blanes, 29). Al neófito le fue impuesto en el Bautismo el nombre de Antonio.

\*

Con el feliz nacimiento de su primogénito se vieron alegrados los jóvenes esposos D. Juan Fuster Fuster y D.ª Bárbara Sancho Juan (calle Son Servera, 6). En las aguas bautismales el recién nacido recibió el nombre de Antonio.

\*

El pasado día 25, el hogar de los esposos D. Antonio Capó Rotger y D.ª Rosa Gili Flaquer, con residencia en la Colonia de San Pedro, se alegró con el feliz nacimiento de su primogénita, la que, en las aguas del Bautismo, recibió el nombre de Margarita.

\*

Con el nacimiento de su tercer hijo, el pasado día 28, vieron aumentado su hogar los esposos D. Pedro Pomar

Ferriol y D.ª Catalina Sancho Ribot, con domicilio en la Colonia de San Pedro. Al recién nacido, al recibir el Bautismo, le fue impuesto el nombre de Gabriel.

A todos los familiares de estos recién nacidos, enviamos nuestra enhorabuena.

### BODAS

El pasado día 8 se unieron en santo matrimonio, en el Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador, D. Jaime Sansó Riera, Mecánico en la vecina villa de San Lorenzo, y la señorita María Juan Riera. Bendijo la unión el Rdo. Sr. D. Juan Pellicer, Vicario.

\*

El día 10 de septiembre unieron sus vidas con el indisoluble lazo matrimonial D. Juan Gil Cruz y la señorita Bárbara Lull Esteva. Bendijo dicha unión el Rdo. Sr. Ecónomo, D. Mateo Galmés.

\*

Día 16 del pasado mes, en San Salvador, se celebró el enlace de D. Bartolomé Frau Llodrá, ebanista de Manacor, con la señorita Jerónima Ginard Nicolau.

\*

Día 20, en la Iglesia Parroquial se unieron en santo matrimonio D. Bartolomé Sansó Muntaner y la señorita Margarita Canet Esteva. Bendijo la unión el Rvdo. Sr. D. Mateo Galmés, Ecónomo.

\*

En Palma, el domingo día 23, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio, en la nueva Iglesia de San Alonso Rodríguez, D. Sebastián Planas, propietario de cafés "Sorbito", y la Srta. María Elisa Arcal Sierra. Bendijo la unión el Rdo. D. G. Frontera.

A todos, desde estas columnas, enviamos nuestro parabién.

### DEFUNCIÓN

Día 24, a la edad de 79 años, falleció D. Miguel Caldentey Oliver.

A sus hijos: Juana María, Isabel, Miguel, Pedro, Catalina, Bartolomé, Andrés y Antonio, y demás familiares, nuestro más sentido pesar.

### TOMA DE POSESIÓN

El día 9 del pasado mes de septiembre tomó posesión de la Comandancia del Puesto de Artá, el Sargento de la Guardia Civil D. José Pérez Córdoba, a quien damos la bienvenida, deseándole una feliz estancia entre nosotros.

## CRISTALERIA ISLEÑA

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juavert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)

## VIAJEROS

Con objeto de disfrutar de unas agradables vacaciones, estuvieron en ésta, durante todo el mes de septiembre, D. Juan Genovard Ginard, Oficial de Prisiones y Primer Jefe de Oficinas de la Cárcel Modelo, de Valencia, y su esposa, D.<sup>a</sup> María Teresa Mulet de Genovard, acompañados de sus diez hijos.

El Sr. Genovard, que llevaba diez años sin pisar la "Roqueta", vivió, junto a sus familiares y acompañado por antiguas amigadas de Artá, unas jornadas de las que guardarán grato recuerdo todos.

## BODAS DE ORO SACERDOTALES

En la más rigurosa intimidad y con la sencillez que ha caracterizado todos sus actos, el pasado día 29 de septiembre celebró las Bodas de Oro de su Ordenación Sacerdotal el Rdo. D. José Sancho de la Jordana y Sureda.

El 29 de septiembre de 1912, Festividad de San Miguel, celebró su Primera Misa, en la Parroquia de Artá, asistido de capa por el Párroco D. Gabriel Salvá y por el Superior del Convento de PP. Franciscanos Rdo. P. Esteban Amer, actuando de diácono el Rdo. D. Francisco Fuster y de subdiácono el Rdo. D. Antonio Llabrés Sancho, Vicario de Selva.

El 18 de febrero de 1918 fue fundada por el Ilmo. Sr. Obispo D. Rigo-berte Domenech la Congregación Mariana en nuestro pueblo, siendo nombrado Director de la misma D. José de la Jordana, como se le ha llamado siempre en Artá, cargo que, en la actualidad, sigue aún desempeñando.

En lugar del consabido estudio de la labor de D. José a lo largo de su dilatada actuación al frente de esta asociación, así como de sus obras de caridad hacia los necesitados, antepone-mos a

nuestras pobres letras el testimonio del aprecio, la admiración y el respeto que el pueblo todo le ha demostrado en toda ocasión propicia, aun a riesgo de herir su proverbial modestia.

Plácenos felicitarle a través de estas columnas, deseándole pueda celebrar las Bodas de Diamante, para satisfacción de todos.

(Retirado de nuestra edición anterior)

## VIAJEROS

Después de una prolongada estancia veraniega entre sus familiares, salieron con destino a Mayagüez, su punto de residencia, D. Montserrat Blanes Aymar, de la Compañía Sucesores Blanes, Inc., su esposa D.<sup>a</sup> Carmen Sánchez de Blanes, e hijos: Rafael Augusto y Juan Manuel.

Esperando hayan disfrutado de una grata estancia en Mallorca, al desearles feliz viaje les deamos también que les sea dado, en un futuro próximo, según es costumbre en ellos, volver de nuevo a pasar unos meses entre los suyos.

## DESPEDIDA

En su salida hacia su nuevo destino, (Betanzos-La Coruña) recibimos el ruego de D. José Buera Llera, Brigada de la Guardia Civil, de despedirle, a través de estas columnas, de todos los artanenses.

Con un retraso ajeno a nuestra voluntad, plácenos hoy dar cumplimiento a tan laudable petición, haciendo extensivo a todos los vecinos de Artá el cariñoso saludo de despedida del Sr. Buera.

## NUEVO DESTINO

Por haber sido destinado a la Parroquia de Santanyí, salió para aquella villa el que era vicario de Artá, Rdo.

D. Bartolomé Parera, Pbro.

Junto a nuestro cordial saludo de despedida, nuestros sinceros votos para que vea fructificar su labor de apostolado al frente de aquel su nuevo cargo.

## CONCURSO RADIOFÓNICO

En el "VII Festival de la Canción", concurso que anualmente organiza Radio Juventud de Inca, obtuvo un resonante triunfo nuestro paisano D. Jaime Bonnín Fuister, hoy residente en Capdepera.

Este año resultó todavía más animado que en ediciones anteriores, dado el crecido número de participantes que llegó a ser hogaño de 28 de entre los cuales 4 llegaron a la final tras reñida lucha, y, en ella, consiguió el triunfador clasificarse en primer lugar en la modalidad canción moderna, por su magistral interpretación de los populares tangos: "Volver" y "Tabernero".

Al lanzar gustosos la noticia, felicitamos a nuestro paisano por tan merecido éxito.

## ASFALTADO

Con gran satisfacción hacemos constar, para aquellos artanenses que residen fuera de nuestro municipio, que en la tercera fase del proyecto de asfaltado de nuestras calles han recibido el consabido riego las siguientes: Ponterró, Barracas, Cruz, Pou d'avall, Botavant, Calvario, Convento y Penya Rotja.

Esperamos que el próximo año sean más de ocho las calles que se adecuenten, ya que de lo contrario duraría demasiado esta necesaria operación.

## Aires deportivos

*Tras unas vacaciones excesivamente prolongadas, ha vuelto a ponerse en marcha el cotarro futbolístico en nuestro pueblo y, precisamente, con más euforia que nunca, pues apenas empezado el Campeonato Juvenil de Mallorca, en el que toma parte nuestro "once", ya se desmelenaron los componentes del mismo, consiguiendo en su primera salida un sonado éxito al vencer en el terreno del "Vicentinos", de Manacor, por el elocuente tanteo de 4 a 0.*

*Y puesto que, además de triunfar con claridad, convencieron por su juego, ahí va nuestro primer ¡Hurra!, cuyo eco esperamos resuene hasta el final del torneo, para enlazar con el ¡Alirón!*

### Atención Repartidores

Servicio  Sansaloni

General Aranda, 17 - ARTÁ

Les resolverá su problema ofreciéndoles un VESPACAR para cada caso  
CHASIS - CAJA ABIERTA - FURGÓN  
Consúltenos y, gustosamente, le informaremos